

خطة الحصول على الخدمات اللغوية والتواصل¹ (LCAP) الخاصة بـ "مكتب النهوض بوضع النساء" (Mayor's Office of Women's Advancement)²

المقدمة

مهمتنا هي تعزيز المساواة بين الجنسين من خلال تمكين النساء وإزالة العوائق النظامية التي تحول دون تقدمهن.

الغرض

أعد مكتب النهوض بوضع النساء هذه الخطة (خطة LCAP) لتحديد البروتوكولات والإجراءات التي اتخذها (MOWA) لضمان الوصول الهادف والشامل إلى خدمات (MOWA) وبرامجها وأنشطتها للناطقين بلغة أخرى غير الإنجليزية (LOTE) وذوي الإعاقة.

تعريف الناطقين بلغة أخرى غير الإنجليزية (LOTE)

هم من لديهم قدرة محدودة على القراءة أو الكتابة أو التحدث أو فهم اللغة الإنجليزية ومن قد يستحقون الحصول على مساعدة لغوية مع نوع معين من الخدمات أو المزايا أو المقابلات³.

تعريف ذوي الإعاقة

ذوو الإعاقة هم من يعانون من إعاقة جسدية أو عقلية تحد كثيراً من أداء نشاط أو أكثر من أنشطة الحياة. ومن أنشطة الحياة الأساسية، على سبيل المثال لا الحصر، النظر والسمع والأكل والنوم والمشي والوقوف والرفع والانحناء والتحدث والتنفس والتعلم والقراءة والتركيز والتفكير والتواصل والعمل.

¹ هذه هي الترجمة المبدئية لاسم الإدارة. نتعاون مع مجتمع بوسطن لتحسين هذه الترجمة باستمرار. نرحب بتقديم ملاحظاتكم على الترجمة. يُرجى مراسلة مكتبنا على lca@boston.gov

² نحن نسعى باستمرار لضمان إمكانية الوصول إلى جميع جوانب الإدارات ونعمل باستمرار مع جميع الإدارات على ذلك. إذا كانت لديك أي أسئلة أو تعليقات حول أي من مجالات خطة الإدارة هذه، فيُرجى التواصل على: LCA@boston.gov

³ فقرة اللغة غير الإنجليزية: على الرغم من أننا ندرك أن مصطلح ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP). تستخدمه وزارة الإسكان والتنمية الحضرية (HUD)، إلا أن هذه السياسة تعتمد بدلاً من استخدام ذلك المصطلح، استخدام مصطلح الناطقين بلغة أخرى غير الإنجليزية (LOTE).

سُحِّدَتْ هذه الخطة كل عامين وتشمل الأجزاء التالية:

1. المعايير والبيانات اللغوية لمدينة بوسطن عن عدد الناطقين بلغة أخرى غير الإنجليزية (LOTE) وذوي الإعاقة.
2. أهم البرامج المحتمل أن يستخدمها الناطقون بلغة أخرى غير الإنجليزية (LOTE) أو ذوو الإعاقة.
3. تسهيل الانتفاع بالبرامج والخدمات المهمة
4. الموارد المتاحة للناطقين بلغة أخرى غير الإنجليزية (LOTE) وذوي الإعاقة
5. الوثائق الأساسية
6. تقديم شكاوى حواجز اللغة والتواصل

(1) المعايير والبيانات اللغوية لمدينة بوسطن عن عدد الناطقين بلغة أخرى غير الإنجليزية (LOTE) وذوي الإعاقة.

في مدينة بوسطن، هناك 110376 فردًا، أو 16.9٪ من السكان، لا يتحدثون الإنجليزية كلغتهم الأساسية، ويحتاجون إلى توفير بعض خدمات اللغة في التحدث أو القراءة أو الكتابة أو فهم اللغة الإنجليزية. وهناك إجمالي 15886 فردًا، أو 2٪ من سكان بوسطن يعانون من إعاقة سمعية و15861 فردًا أو 2٪ من سكان بوسطن يعانون من إعاقة بصرية. لمزيد من المعلومات، اطلع على [تقرير البيانات الديموغرافية اللغوية للمدينة](#) واطلع على [تقرير البيانات الديموغرافية للإعاقة بالمدينة](#). للاطلاع على هذا التقرير بلغات متعددة، يُرجى زيارة: boston.gov/lca.

ستتبع مدينة بوسطن المعايير اللغوية أدناه بالنسبة للفعاليات التي ترعاها، والوثائق والمعلومات الخاصة بالمدينة.

التفاعلات مع السكان على مستوى المدينة

ستقدم المدينة إشعارًا باللغات المتعددة التالية، لإبلاغ السكان بإمكانية توفير الترجمة الفورية عند الطلب. وسيلزم توفير لغة الإشارة الأمريكية بالفعاليات على مستوى المدينة التي تتضمن معلومات مهمة. ستشاور الإدارات مع لجنة *LCA and Disabilities Commission* حول المزيد من الإرشادات.

1. الإسبانية (أمريكا اللاتينية)
2. الصينية المبسطة
3. الصينية التقليدية
4. الكريولية الهايتية
5. الفيتنامية
6. الكريولية الرأس الأخضر
7. البرتغالية (البرازيلية)
8. الروسية
9. العربية (الفصحى المعاصرة)
10. الفرنسية (الأوروبية)
11. الصومالية

الوثائق الأساسية والمعلومات:

يجب أن تقدم مدينة بوسطن الوثائق الأساسية والمعلومات الأساسية باللغات التالية:

- الإسبانية (أمريكا اللاتينية)
- الصينية المبسطة
- الصينية التقليدية
- الكريولية الهايتية
- الفيتنامية
- الكريولية الرأس الأخضر
- الكانتونية
- البرتغالية (البرازيلية)

- الروسية
- العربية (الفصحى المعاصرة)
- الفرنسية (الأوروبية)
- الصومالية

فعاليات الأحياء السكنية:

ستوفر مدينة بوسطن خدمات الترجمة الفورية والتحريرية لفعاليات المدينة، التي تقام في أحياء محددة داخلها بناءً على اللغات التالية.

- حي Allston الصينية
- حي Back Bay لا يوجد
- حي Beacon Hill لا يوجد
- حي Brighton الصينية والإسبانية والروسية والبرتغالية
- حي Charlestown الصينية
- الحي الصيني (Chinatown) الصينية
- حي Dorchester الإسبانية والفيتنامية والكريولية الهايتية والكريولية الرأس الأخضر
- حي Downtown الصينية
- شرق بوسطن (East Boston) الإسبانية
- حي Fenway الصينية
- حي Hyde Park الإسبانية والكريولية الهايتية
- حي Jamaica Plain الإسبانية
- حي Longwood الإسبانية
- حي Mattapan الكريولية الهايتية والإسبانية
- حي Mission Hill الإسبانية
- حي North End لا يوجد
- حي Roslindale الإسبانية والكريولية الهايتية
- حي Roxbury الإسبانية والكريولية الرأس الأخضر والكريولية الهايتية
- حي South Boston لا يوجد
- حي South Boston Waterfront لا يوجد
- حي South End الصينية والإسبانية
- حي West End لا يوجد
- حي West Roxbury الكريولية الهايتية

(2) أهم البرامج أو الخدمات المحتمل أن يستخدمها الناطقون بلغة أخرى غير الإنجليزية (LOTE) أو ذوو الإعاقة يوضح الجدول أدناه شُعب الإدارات وأهم برامجها وخدماتها التي من المرجح احتكاكها بالناطقين بلغة أخرى غير الإنجليزية (LOTE) أو ذوي الإعاقة.

القسم	البرامج
-------	---------

<ul style="list-style-type: none"> ● "الأجور ومكان العمل" <ul style="list-style-type: none"> ○ تقديم فعاليات حقوق العمال والفجوة في الأجور من خلال الترجمة المباشرة والمواد المترجمة 	"العدالة الاقتصادية"
<ul style="list-style-type: none"> ● "المساواة خلال فترة الحيض" <ul style="list-style-type: none"> ○ خدمات الترجمة المُقدمة في ورش العمل التعليمية ○ "منحة دعم الحمل الصحي والولادات" ● منظمات التمويل التي تقدم الدعم في فترة ما قبل الولادة مع التركيز على زيادة التسهيلات اللغوية 	الصحة
<ul style="list-style-type: none"> ● نساء استثنائيات (EXTRAordinary women) <ul style="list-style-type: none"> ○ استضافة فعالية مزودة بترجمة مباشرة ومواد مترجمة 	التمثيل

سيكون الهدف من هذه البرامج هو إمكانية الوصول الهادف للسكان طوال العملية للانتفاع من الخدمات والبرامج في كل إجراءاتها، على النحو المبين في خطة الحصول على الخدمات اللغوية والتواصل LCAP.

(3) تسهيل الانتفاع بالبرامج والخدمات المهمة

سيعمل مكتبنا عن كثب مع مكتب Office of Language and Communications Access، للإرشاد والتوجيه لضمان الوصول الهادف إلى الأنشطة والمعلومات والخدمات والبرامج المهمة.

(4) الموارد المتاحة للناطقين بلغة أخرى غير الإنجليزية (LOTE) وذوي الإعاقة

تتلقى المدينة المساعدة الفيدرالية. ولهذا، فإن عليها الالتزام بالحد من حواجز اللغة والتواصل التي تحول دون الوصول الهادف للخدمات والبرامج الحكومية. فتتوقع على عاتق كل إدارة مسؤولية دفع تكاليف الترتيبات التالية من الترجمة التحريرية والفورية والتكنولوجيا المساعدة الخاصة بالخدمات أو المعلومات أو البرامج أو الفعاليات التي تقدمها المدينة. ويشمل ذلك ما يلي:

- الترجمة الفورية للغة المنطوقة: شخصيًا وعبر الهاتف والترجمة الفورية بالفيديو عن بُعد
- الترجمة الفورية بلغة الإشارة
- ترجمة الوثائق الأساسية والمعلومات
- ترجمة النصوص المكتوبة
- الترجمة الفورية للعرض النصي (CART)
- التكنولوجيا المساعدة
- معدات الترجمة الفورية

(5) الوثائق الأساسية

في عام 2023 بدأ مكتب النهوض بوضع النساء مراجعة النماذج والخطابات والوثائق المستخدمة في إدارة برامجه، وتحديد الوثائق التي تعتبر أساسية. سيقدم مكتب النهوض بوضع النساء الوثائق الأساسية في حدود الموارد المتاحة. وستتضمن الوثائق الأساسية التي لم تُترجم إلى الآن

إشعار بابل (Babel Notice) للغات المتعددة. ويقدم هذا الإشعار للسكان معلومات الاتصال لطلب الترجمة المجانية. اطلع على وثائقنا الأساسية أدناه:

قائمة الوثائق الأساسية		
عنوان الوثيقة	الترجمات	التنسيقات المتاحة:
دليل الصحة الجنسية والإنجابية: قائمة خدمات الصحة الإنجابية والجنسية المتاحة في بوسطن، بما في ذلك أرقام الهواتف وروابط المواقع الإلكترونية	<ul style="list-style-type: none"> • English • Español/Spanish • Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole • 繁體中文 / Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French • Af Soomaali/Somali • 简体中文/ Simplified Chinese • Português/ Brazilian Portuguese • Русский/ Russian • العربية/Arabic 	
"دليل موارد العنف الجنسي والمنزلي": قائمة برامج العنف الجنسي والمنزلي التي تخدم سكان بوسطن. تتضمن هذه القائمة روابط الموقع الإلكتروني، وأرقام الهواتف، والخط الساخن على مستوى الولاية وما إلى ذلك	<ul style="list-style-type: none"> • Español/Spanish • Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole • 繁體中文 / Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French • Af Soomaali/Somali • 简体中文/ Simplified Chinese • Português/ Brazilian Portuguese • Русский/ Russian • العربية/Arabic 	
"دليل موارد عمليات الاتجار بالبشر": قائمة المعلومات عن الخدمات الخاصة بعمليات الاتجار بالبشر في بوسطن الكبرى (وفي أماكن أخرى من الولاية). تتضمن القائمة روابط المواقع الإلكترونية وأرقام الهواتف لمعرفة المزيد حول المشكلة والوصول إلى الأمان والدعم.	<ul style="list-style-type: none"> • English • Español/Spanish • Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole • 繁體中文 / Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French • Af Soomaali/Somali • 简体中文/ Simplified Chinese • Português/ Brazilian Portuguese • Русский/ Russian • العربية/Arabic 	

(6) تقديم شكاوى حواجز اللغة والتواصل

لديك الحق في تقديم شكوى إذا شعرت أنك تعرضت للتمييز. فمسؤولو المدينة لا يثأرون من أي شخص يشكو من تعرضه للتمييز لأنه يتحدث لغة أخرى غير الإنجليزية (LOTE) أو لأنه من ذوي الإعاقة. ستتعاون إدارتنا مع مكتب Office of Language and Communications Access للتعامل مع الشكاوى.

كيفية تقديم الشكاوى:

● شخصيا: اطلب منا نموذج الشكاوى بلغتك.

- [Large Print Version](#)
- [Español/ Spanish-Versión en Letra Grande](#)
- [Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole - Vèsyon an gwo lèt](#)
- [繁體中文/ Traditional Chinese - 大號字印刷版](#)
- [Tiếng Việt/ Vietnamese - Chữ In Lớn](#)
- [Kriolu/ Cabo Verdean Creole - Versón na Letra Grandi](#)
- [Français/ French - Version en gros caractères](#)
- [Af Soomaali/ Somali- Daabacaada farta weyn](#)
- [简体中文/ Simplified Chinese- 大号字印刷版](#)
- [Português/ Brazilian Portuguese - Versão em Letra Grande](#)
- [Русский/ Russian - Текст крупным шрифтом](#)
- [العربية/Arabic-نسخة بالخط الكبير](#)

● بالبريد الإلكتروني: أرسل شكوى بالبريد الإلكتروني إلى LCA@boston.gov.

● بالهاتف: اتصل بالرقم 617-635-3414 لتقديم الشكاوى

● بالبريد: حمل استمارة الشكاوى وأرسلها بالبريد إلى:

- City Hall Sq. #500
- BOSTON, MA 02201
- Language and Communications Access
- Room 817

- [Large Print Version](#)
- [Español/ Spanish-Versión en Letra Grande](#)
- [Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole - Vèsyon an gwo lèt](#)
- [繁體中文/ Traditional Chinese - 大號字印刷版](#)
- [Tiếng Việt/ Vietnamese - Chữ In Lớn](#)
- [Kriolu/ Cabo Verdean Creole - Versón na Letra Grandi](#)
- [Français/ French - Version en gros caractères](#)
- [Af Soomaali/ Somali- Daabacaada farta weyn](#)
- [简体中文/ Simplified Chinese- 大号字印刷版](#)
- [Português/ Brazilian Portuguese - Versão em Letra Grande](#)
- [Русский/ Russian - Текст крупным шрифтом](#)

العربية/Arabic-نسخة بالخط الكب ■

● عن طريق الإنترنت: املأ نموذج شكوى عبر الإنترنت

- [Español/ Spanish](#) ○
- [Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole](#) ○
- [繁體中文 / Traditional Chinese](#) ○
- [Tiếng Việt/ Vietnamese](#) ○
- [Kriolu/ Cabo Verdean Creole](#) ○
- [Français/ French](#) ○
- [Af Soomaali/ Somali](#) ○
- [简体中文 / Simplified Chinese](#) ○
- [Português/ Brazilian Portuguese](#) ○
- [Русский/ Russian](#) ○
- [العربية/Arabic](#) ○